WIENER STUDIEN ZUR TIBETOLOGIE UND BUDDHISMUSKUNDE
HEFT 18

MICHAEL TORSTEN MUCH

A VISIT TO RĀHULA SĀṄKṚTYĀYANA'S COLLECTION OF NEGATIVES AT THE BIHAR RESEARCH SOCIETY: TEXTS FROM THE BUDDHIST EPISTEMOLOGICAL SCHOOL

ARBEITSKREIS FÜR TIBETISCHE UND BUDDHISTISCHE STUDIEN UNIVERSITÄT WIEN
WIEN 1988

WSTB 18

WIENER STUDIEN

ZUR TIBETOLOGIE UND BUDDHISMUSKUNDE

HERAUSGEGEBEN VON

ERNST STEINKELLNER

HEFT 18

WIEN 1988

ARBEITSKREIS FÜR TIBETISCHE UND BUDDHISTISCHE STUDIEN
UNIVERSITÄT WIEN

MICHAEL TORSTEN MUCH

A VISIT TO RĀHULA SĀṄKṚTYĀYANA'S COLLECTION OF NEGATIVES AT THE BIHAR RESEARCH SOCIETY: TEXTS FROM THE BUDDHIST EPISTEMOLOGICAL SCHOOL

WIEN 1988

ARBEITSKREIS FÜR TIBETISCHE UND BUDDHISTISCHE STUDIEN
UNIVERSITÄT WIEN

Photographs (Darjeeling 1987):

1. A portrait of Rāhula Sāṅkṛtyāyana

2. The Rāhulnivās at Darjeeling

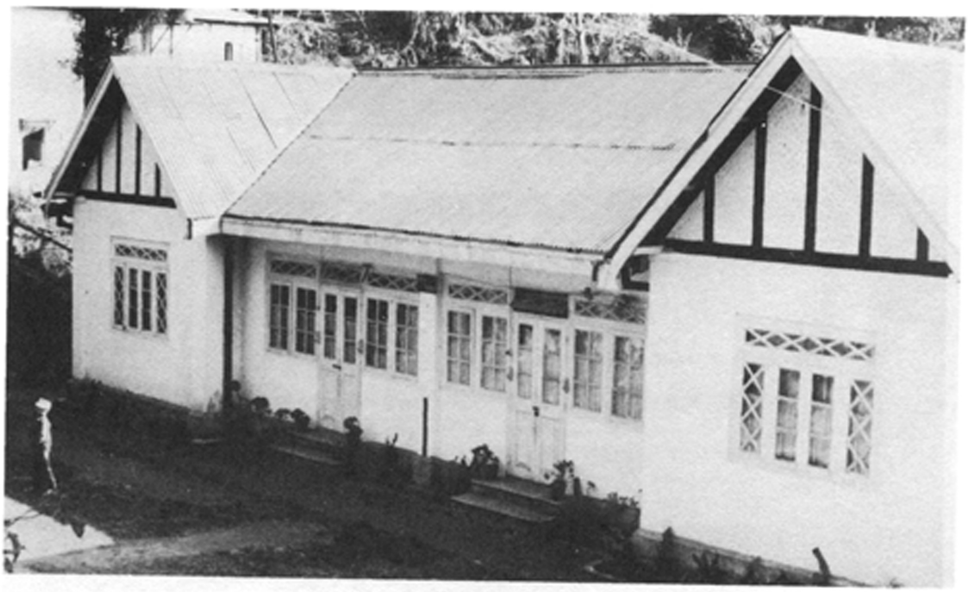
3. and 4. Sāṅkṛtyāyana's stūpa at the cemetery

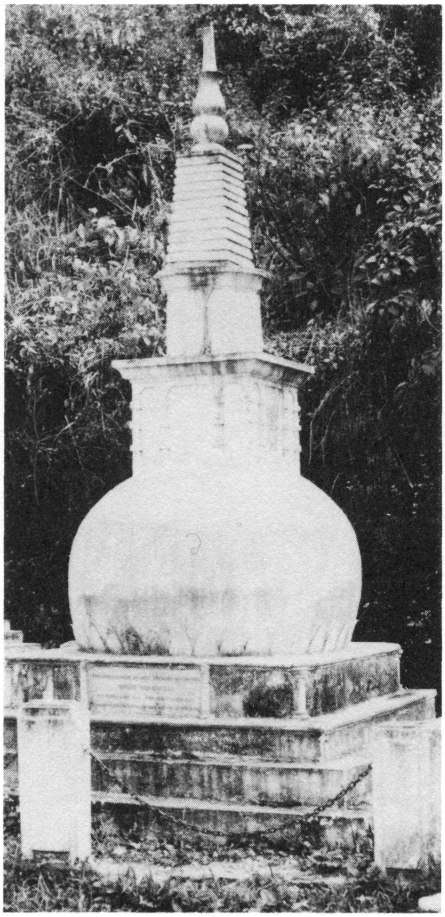
Preis: AS 52,-

Zu beziehen von:

Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien
Maria Theresien-Straße 3/4/26
A-1090 Wien
Austria








महापंडित राहुल सांकृत्यायन
निर्वाण: दार्जिलिंग

TABLE OF CONTENTS

Introductory remarks...9

A list of the texts...14

Bibliography and abbreviations...30

Index of authors...33

Index of texts...33

INTRODUCTORY REMARKS

The purpose of this report is to give a survey of the materials belonging to the epistemological school of Buddhism as extant in the collection of negatives of Sanskrit manuscripts, which were brought by Rāhula Sāṅkṛtyāyana from Tibet and are now kept by the Bihar Research Society in Patna. Although most of the texts from the tradition of the Buddhist epistemological school have been published by now, uncertainty still prevails regarding the actual content of this famous treasure. This report was made possible through the generosity of the directors of the Bihar Research Society and the Kashi Prasad Jayaswal Research Institute and the support of their staff. I would also like to thank Prof. Kamalā Sāṅkṛtyāyana, widow of the late Rāhuljī, for so kindly receiving me in her house in Darjeeling. The trip to Patna and Darjeeling in February 1987 was made possible in connection with a research program funded by the Austrian Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung.

*

As is well known, Rāhula Sāṅkṛtyāyana made four journeys to Tibet, collecting Tibetan manuscripts on his first trip,[1] and copying and photographing Sanskrit manuscripts on the three subsequent journeys,[2] among them very important texts from the epis-

---

1 S. The Catalogue of the Tibetan Texts in the Bihar Research Society, Patna, edited by Prof. Aniruddha JHA, compiled by Gopi Raman CHAUDHARY, Patna 1965. Rāhuljī described this first journey in: Tibbat men Sava Varsh, 1931. I was not able to find this book, it is listed the bibliography of Rāhuljī in: Prabhakar MACHWE, Rahul Sankrityayan, New Delhi 1978, p. 55.

2 All his expeditions to Tibet Rāhuljī wrote about in the second volume of his autobiography, Meri Jivan Yatra, II, 1950; and probably in: Meri Tibbat Yatra, 1937. Also these books are not available to me, cf. MACHWE, op. cit., p. 55.

temological school of Buddhism. The Tibetan books as well as the negatives of the photographs of the Sanskrit manuscripts are kept at the Bihar Research Society in Patna.[3] About the present whereabouts of the original Sanskrit manuscripts, which are probably still kept somewhere in Tibet (?), nothing is known.

Since even in the case of texts already published an inspection of the manuscripts is useful and often necessary, it would be interesting to know which Sanskrit texts are actually available in the collection. But this is not easy to ascertain, because the lists published by Rāhuljī are inconsistent and the Bihar Research Society has not brought out a catalogue of the Sanskrit material so far.[4] I attempted to survey the available texts of the Dignāga-school by examining the published material on the collection, i.e. Rāhuljī's lists, introductions to editions etc., and by visiting the collections in Patna. I also went to Darjeeling, where Rāhuljī spent his last years, to talk to Prof. Kamalā Sāṅkṛtyāyana, his wife. The present survey, however, has to remain a preliminary one: on the one hand because a Descriptive Catalogue by Paṇḍit Jagdīśvar Pāṇḍey is in preparation, and on the other hand because my means and time for inspecting the negatives were limited.

Thus I hope that this contribution will serve to promote an increased awareness of the need to relate our work on the Buddhist epistemological tradition to the original manuscript material and of the need to increase the attention of the academic community for

---

[3] Moreover Rāhuljī also photographed objects of art. S. S. K. PATHAK: The Album of the Tibetan Art Collections. (Collected by Pt. Rahula Samkrtyayana from the Ṅor, Zhalu and other monasteries in 1928-29 and 1934.) Patna: K.P. Jayaswal Res. Inst. 1986 (TSWS 27).

[4] Access to the material itself is also difficult. It would indeed be desirable to find the original Sanskrit manuscripts again and publish them in facsimile or to have the collection of negatives available in photographic reproduction at least at the Bihar Research Society.

this invaluable treasure at a time when we can cherish the hope that a new generation of Tibetan and Chinese scholars will begin to concentrate on collecting, preserving and publishing the materials still extant in the People's Republic of China.

*

The starting point of my survey is the three articles, in which Rāhula SĀṄKṚTYĀYANA gave a list ("S" in the following) of his findings (with a short account of his travels):

S: -Sanskrit Palm-leaf Mss. in Tibet, JBORS 21/1, 1935, 21-43 [Nos. 1-184];

-Second Search of Sanskrit Palm-leaf Mss. in Tibet, JBORS 23/1, 1937, 1-57 [Nos. 180-336, 180-184 twice!];

-Search for Sanskrit Mss. in Tibet, JBORS 24/4, 1938, 137-162 [Nos. 337-363, additions and corrections].

Concerning this list one must be aware of the fact that it is a list of the texts which were discovered by Rāhuljī in Tibet. It does not contain, however, information on what he actually copied, i.e. copied by hand, or photographed.[5]

Copies and photographs are listed separately on pp. 54-57 of the second article:

S2: -MSS. Photographed or copied.

Quite evidently this list is incomplete. For example the Vādanyāyaṭīkā, No.3 in S, which was edited from photographs,[6] is

---

[5] For example it seems that Rāhuljī did not copy the Saddharmapuṇḍarīkasūtra, which he listed in S (S: 2, Kun bde liṅ II (JBORS 21, 1935, 27), cf. BECHERT 1972, p. 13.

[6] Cf. Introduction to VN, p.x-xi.

missing. But it contains four titles of the epistemological school, which are not to be found in S.[7]

*

Before going on to describe what materials are to be found in the collection, I would like to mention what materials are not to be found there.

In the first place these are the copies of Sanskrit texts, which Rāhuljī handwrote.[8] At present there is no trace of these copies anywhere, neither at the Bihar Research Society, nor at the Rāhul-nivās in Darjeeling, where Rāhuljī lived from 1959 until his death in 1963. Prof. Kamalā Sāṅkṛtyāyana has kept his extensive library, but she informed me, that there is not a single sheet of any hand-written works whatsoever with her.

Moreover I was told by Prof. Sāṅkṛtyāyana, and I heard too in Patna, that Rāhuljī gave away some of his findings to friends. What, and to whom, nobody could say.

The negatives brought from Tibet by Rāhuljī are now in the posession of the Bihar Research Society, which resides at the Patna-Museum, where they are stored on a shelf of a metal chest of the type known in India as *almirah*. For the purpose of study they are transfered to the K.P. Jayaswal Research Institute, which is

---

[7] A further list, which is also sometimes quoted, is to be found in the edition of the VN, Appendix F, XIV-XIX. This list is not relevant for determining the contents of the collection. All titles but one, which is contained in S2, are found in S. In this list Rāhuljī gave a survey of the texts from the Dignāga-school, as far as he knew them to be extant in Sanskrit or Tibetan.

[8] Kṣaṇabhaṅgādhyāya by Jñānaśrī, Pramāṇavārttikabhāṣya by Prajñākaragupta, Pramāṇavārttikavṛtti by Manorathanandin, Pramāṇavārttikasvavṛtti by Dharmakīrti, Pramāṇavārttikasvavṛttiṭīkā by Karṇakagomin (Nos. 24 and 32-35 in S2) and the Vādanyāya by Dharmakīrti.

also housed in the rooms of the Bihar Research Society in the Patna Museum.

The collection consists of two parts: the glass negatives and the film negatives (some texts are both on film and glass).[9]

There are 245 plates of glass negatives in 34 small numbered card-boxes kept all together in one large wooden box. The plates measure 4 3/4 by 6 1/8 inches, only those in boxes Nos. 4, 33 and 34 measure 3 1/4 by 4 1/4". For these a short "List of manuscripts photographed by Pt. Rahula Sankrityayana on glass negatives in Tibet kept in the archives of the Bihar Research Society" prepared by Gustav ROTH and Jagdīśvar PĀṆḌEY gives the number of negatives in each box and their main contents.[10]

The film negatives comprise 81 items on approximately 1300 photos. The films are kept in 16 small (ca. A6) numbered albums. For these there is a handlist giving a serial number (01 - 81), title or subject, and the number of negatives.[11]

*

The following list treats the titles of Sāṅkṛtyāyana's lists S and S2[12] in alphabetical order with their numbers and the place of discovery. For the film negatives the number of the handlist of the

---

[9] Negatives from the first photographic expedition are on glass, the later ones on film.

[10] A typescript of four pages, dated 9.3.1978. I am grateful to Professor Roth for putting a copy of this list and other bibliographical notes at my disposal.

[11] A typescript in *devanāgarī* of two pages, a copy of which was kindly put at my disposal by Paṇḍitjī Pāṇḍey. For this list and for all the other generous help, Paṇḍitjī gaven me, I extend my most sincere gratitude.

[12] The orthography has been standardized (*bindu* for *vindu*, Źwa lu instead of Shalu etc.).

K.P. Jayaswal Research Institute is given. For the glass negatives the number of the respective box is given. Under the siglum "P" I quote in addition the number from a "Patna-list", which I found in the biographical notes of Prof. Roth. Unfortunately I was not able to obtain this list. Descriptions of the manuscripts can be found in S, other descriptions are referred to.

A LIST OF THE TEXTS

01: **Advaitabinduprakaraṇa** by Jñānaśrīmitra

S: 347, źwa lu XXXIX.11 (JBORS 24, 1938, 144);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

This text has been edited together with other works by Jñānaśrīmitra by Thakur under the title Jñānaśrīmitranibandhāvali ("J" in the following) in 1959, a second revised edition in 1987. J comprises:

Kṣanabhaṅgādhyāya

Vyāpticarcā

Bhedābhedaparīkṣā

Anupalabdhirahasya

Sarvaśabdābhāvacarcā

Apohaprakaraṇa

Īśvaradūṣaṇa

Īśvaravādādhikāravyākhyā

Kāryakāraṇabhāvasiddhi

Yoginirṇaya

Advaitabinduprakaraṇa

Sākārasiddhi

Sākārasaṃgrahasūtra.

02: Anupalabdhirahasya by Jñānaśrīmitra

S: 340, źwa lu XXXIX.4 (JBORS 24, 1938, 143);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

03: Apohasiddhiprakaraṇa by Ratnakīrti

S: 22, źwa lu VIII.2 (JBORS 21, 1935, 29); S2: 39;

BRS: glass negatives boxes Nos. 2, 11;

handlist of film negatives 71;

(P: 27).

It has been edited by Thakur in a collection of texts of Ratnakīrti with the title Ratnakīrti-nibandhāvalī ("R"). Sāṅkṛtyāyana listed under S 21-29, źwa lu VIII.1-9 several works of Ratnakīrti. On inspecting this bundle, Thakur found that two of them, S 28 and 29, were by Aśoka (s. 05 and 48), and discovered two additional texts of Ratnakīrti, the Īśvarasādhanadūṣaṇa and the Santānāntaradūṣaṇa, which were not listed by Rāhuljī (cf. the introduction to R, p. 1f.). R consists of:

Sarvajñasiddhi

Īśvarasādhānadūṣaṇa

Apohasiddhiprakaraṇa

Kṣanabhaṅgasiddhi - anvayātmikā

Kṣanabhaṅgasiddhi - vyatirekātmikā

Pramāṇāntarbhavaprakaraṇa

Vyāptinirṇaya

Sthirasiddhidūṣaṇa

Citrādvaitaprakaraṇavāda

Santānāntaradūṣaṇa.

04: **Apohaprakaraṇa** by Jñānaśrīmitra

S: 342, Źwa lu XXXIX.6, (JBORS 24, 1938, 143);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

05: **Avayavinirākaraṇa** by Paṇḍita Aśoka

S: 28, Źwa lu VIII.8 (JBORS 21, 1935,30); S2: 21;

BRS: glass negatives boxes Nos. 2, 11;

(P: 27).

In S wrongly ascribed to Ratnakīrti, s. 03, and p. viif. of the introduction in THAKUR's 1974 edition.

06: **Āgamaprāmāṇyakārikā** by Śaṅkaranandana

S: 175, Ṅor XXVIII.5 (JBORS 21, 1935, 42);

BRS: glass negatives box No.1;

handlist of film negatives 54, 55.

Together with 20 (Prajñālaṃkārakārikā) and 42 (Sarvajñasiddhikārikā) a *convolutus* of texts by Śaṅkaranandana, which was described by BÜHNEMANN 1980. According to her description it contains the following thirteen titles; they have not as yet been edited:

Pratibandhasiddhikārikā

Laghupratibandhasiddhikārikā

Sūkṣmaprāmāṇyakārikā

Madhyaprāmāṇyakārikā

Bṛhatprāmāṇyakārikā

Anyāpohasiddhikārikā

Dharmālaṃkārakārikā

Prajñālaṃkārakārikā

Sarvajñasiddhikārikā

Svalpasarvajñasiddhikārikā

Īśvarāpākaraṇakārikā

Saṃkṣipteśvarāpākaraṇakārikā

Āgamasiddhikārikā.

07: **Āgamaprāmāṇyanirāsa**

S2: 22, źwa lu;

BRS: glass negatives box No. 1 or 13 ?

This text has not been edited yet. Paṇḍit Pāṇḍey is of the opinion that it is probably neither by Jitāri nor by Śaṅkaranandana. Unfortunately I was not able to find this text among the glass negatives.

08: **Īśvaradūsaṇa** by Jñānaśrīmitra

S: 343, źwa lu XXXIX.7, (JBORS 24, 1938, 143);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

09: **Īśvaravādādhikāravyākhyā** by Jñānaśrīmitra

S: 344, źwa lu XXXIX.8, (JBORS 24, 1938, 143);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

10: **Kāryakāraṇabhāvasiddhi** by Jñānaśrīmitra

S: 345, źwa lu XXXIX.9, (JBORS 24, 1938, 144);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

11: **Kṣaṇabhaṅgasiddhi** by Ratnakīrti

S: 22, Źwa lu VIII.2 (JBORS 21, 1935, 29); S2: 39;

BRS: glass negatives box No. 2;

handlist of film negatives 71;

(P: 27).

Edited by Thakur in R, see 03.

12: **Kṣaṇabhaṅgādhyāya** by Jñānaśrīmitra

S: 241, Źwa lu III.3 (JBORS 23, 1937,34); S2: 24 (handwritten copy);

BRS: glass negatives box No. 21.

Preserved in the form of glass negatives, in S2 only a handwritten copy is mentioned. While editing J Thakur had at his disposal both the handwritten copy and the glass negative and used it together with 13 for establishing the text of the Kṣaṇabhaṅgādhyāya. He remarks that "the Mahāpaṇḍita himself, while in Tibet, made a transcript of this Źwa lu manuscript up to the end of 93a. The rest was completed by another hand. This copy though highly damaged could also be available for consultation through the courtesy of the Mahāpaṇḍita." (S. preface to J, p. ii.) The present whereabouts of the handwritten copy are, as in the other cases, unknown.

13: **Kṣaṇabhaṅgādhyāya** by Jñānaśrīmitra

S: 337, Źwa lu XXXIX.1, (JBORS 24, 1938, 143);

BRS: glass negatives box No. 21;

handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01; cf. also 12.

14: **Citrādvaitaprakaraṇavāda** by Ratnakīrti

S: 27, Źwa lu VIII.7 (JBORS 21, 1935, 29); S2: 25;

BRS: glass negatives box No. 2;

handlist of film negatives 71;

(P: 27).

Edited by Thakur in R, see 03.

15: **Tarkarahasya**

S: 170, Ṅor XXXVII.3 (JBORS 21, 1935, 42); S2: 26;

BRS: handlist of film negatives 15, 16;

fol. 41a-52b and 58 also in glass negatives;

(P: 25).

The TR was edited by Paramanandan Shastri. For a discussion of the manuscript and the edition see BÜHNEMANN 1983.

Dharmottarapradīpa s. 50

16: **Nairātmyasiddhi** of Jitāri

S: 158, Ṅor XXXIII.2 (JBORS 21, 1935, 41); S2: 27;

BRS: glass negatives boxes Nos. 16, 30.

The glass plates of this title contain the following texts:

Apohasiddhi

Kṣaṇajabhaṅga

Śrutikartṛsiddhi

Vedāprāmāṇyasiddhi

Sarvajñasiddhi

Vyāpakānupalambha

Nairātmyasiddhi

Jātinirākṛti

*Īśvaravādimataparīkṣā

unidentified fragment.

A description of these materials together with an edition of Vedāprāmāṇyasiddhi, Sarvajñasiddhi, Nairātmyasiddhi, Jātinirākṛti and *Īśvaravādimataparīkṣā is given by BÜHNEMANN 1982.

16a: Nairātmyasādhana *recte* **Nairātmyāsādhana**

S: 146, 147, 148, Ṅor XVI.28,29,30 (JBORS 21, 1935, 40).

As these three texts are listed in S as Nairātmyasādhanas, one might expect them to belong to the epistemological group, but they are tantric Nairātmyāsādhanas.

17: A Commentary on some Nyāya text / Nyāyaṭīkā

S: 169, Ṅor XXXVII.2 (JBORS 21, 1935, 42);
BRṢ: handlist of film negatives No. 38;
also extant in glass negatives box No. 1;
(P: 51).

This ms. is listed in S as "A Commentary on some Nyāya text", on the photographs it has the label "Nyāyaṭī.", the handlist has the entry "Nyāyasiddhi". This text has neither been identified nor published so far.

18: Nyāyabindvanuṭīkā *recte* **Hetubinduṭīkāloka by Durvekamiśra**

S: 74, Ṅor X.1 (JBORS 21, 1935, 34); S2: 29;
BRS: glass negatives boxes Nos. 6, 12;
handlist of film negatives No. 13;
(P: 14).

In S by mistake listed as Nyāyabindvanuṭīkā. The photos were used by Sanghavi and Jinavijayaji for their edition (cf. the Introduction to the HBṬĀ, p. iv).

19: Nyāyabindupañjikā by Dharmottara ???

S: 238, Źwa lu XII.2 (JBORS 23, 1937, 33);

(P: 12 ?).

It seems that this is one of the texts Rāhuljī actually examined in Tibet, but of which he did not make a copy.

20: Prajñālaṃkārakārikā by Śaṅkaranandana

S: 173, Ṅor XXVIII.3 (JBORS 21, 1935, 42); S2: 30;

BRS: glass negatives box No.1;

handlist of film negatives 54, 55);

(P: 47, 48).

See 06.

21: Pramānāntarbhavaprakaraṇa

S: 24, Źwa lu VIII.4 (JBORS 21, 1935, 29); S2: 36;

BRS: glass negatives box No. 2;

handlist of film negatives 71;

(P: 27).

Edited by Thakur in R, see 03.

22: Pramāṇavārttika by Dharmakīrti

S: 239, Źwa lu XIII.1 (JBORS 23, 1937, 33).

For a description of this manuscript, which was used by Sāṅkṛtyāyana for his edition of the PV, s. the Preface to PV, p. viii, where Sāṅkṛtyāyana also states that: "The first chapter was not included in this MS."

From Sāṅkṛtyāyana's account of his stay at Źwa lu in JBORS 23, 1937, 14.f., one might guess that Sānkṛtyāyana photographed this ms. No copy, however, is available in the collection at Patna.

23: Pramāṇavārttika (kroḍapatra) by Vibhūticandra (?)

S: 240, Źwa lu XIII.2 (JBORS 23, 1937, 34).

In a footnote to the entry Rāhuljī remarks "It is an appendix to XII.1." (= Pramāṇavārttikavṛtti by Manorathanandin). Rāhuljī gives no information about copying these materials and no copy is availabe in the collection at Patna. One is tempted to identify this with Vibhūticandra's notes published as Appendix I to PVV, although according to S this *kroḍapatra* consists of 16 leaves, whereas Vibhūticandra's notes according to the edition consist of 8 leaves only.

24: Pramāṇavārttikaṭīkā by Karṇakagomin

S: 181, Sa skya (Phyag dpe lha khaṅ) I.2 (JBORS 23, 1937, 21);

S2: 35 (handwritten copy);

BRS: handlist of film negatives 52;

(P: 2).

This was used together with another, incomplete, ms. from Sa skya (s. below No. 25) and an incomplete Nepalese ms. by Sāṅkṛtyāyana for his edition of the PVSVṬ (cf. Preface to PVSVṬ p. 13-15). The film negatives are preserved, the whereabouts of the handwritten copy, which is mentioned in S2, are unknown.

25: Pramāṇavārttikaṭīkā by Karṇakagomin

S: 182, Sa skya (Phyag dpe lha khaṅ) I.3 (JBORS 23, 1937, 21);

BRS: handlist of film negatives 53;

(P: 46).

This is a fragment of six leaves only, which was also used for the edition of PVSVṬ, s. above No. 24.

26: **Pramāṇavārttikaṭīkā**

a) S: 115, Ṅor XXIV.2 ("Viṃśikāvivṛtti") (JBORS 21, 1935, 38);

BRS: handlist of film negatives 23 ("Darśana");

(P: 35);

b) S2: 31, Ṅor ("Pramāṇavārttikaṭīkā");

BRS: glass negatives box No. 16?

c) S: 173, Ṅor XXVIII.3 ("Prajñālaṃkārakarikā") (JBORS 21, 1935, 42); S2: 30;

BRS: glass negatives box No. 1;

handlist of film negatives 54;

(P: 47).

This is an unidentified, unedited fragment of an alleged Pramāṇavārttika-commentary consisting of folios 200 - 272 in three portions. The three fragments have been labeled by Sāṅkṛtyāyana "Pra. vā. ṭī", "Pra. vā. ṭī 2" and "Pra. vā. ṭī 3" respectively. I have to my disposal copies of all three pieces, but for the middle piece I cannot identify the negatives from which they were made. The first piece, fols. 200 - 213, follows the Viṃśikāvivṛtti and was once mentioned in GOKHALE 1978, pp. 636f. The second piece is fols. 214-249 from which fols. 224 and 245 are missing. The third piece is fols. 250 - 272 and is followed by the Prajñālaṃkāra (cf. 20). Contents and authorship of these fragments remain to be determined.

27: **Pramāṇavārttikabhāṣya (Vārttikālaṃkāra)** by Prajñākaragupta

S: 179, Sa skya (Gu rim lha khaṅ) I (JBORS 21, 1935, 42).

This ms. was written by Vibhūticandra. It covers only a part of the pratyakṣapariccheda, from v. 311 to the end of the chapter (PVBh pp. 341-463). It was published by Sāṅkṛtyāyana separately (s. Bibliography PVBh[1]) and also used together with Dānaśīla's copy (cf. 28) for his edition of the PVBh (s. *bhūmikā* p. *da*, cf. also p. 341,

footnote 3: "*ito 'gre yāvad graṃthasamāpti vibhūticandralikhito graṃtha upari gṛhitaḥ, dānaśīlagraṃthatas tu paṭhabhedā ṭippaṇiṣu.*").

It is unclear what kind of copy Rāhuljī produced of this ms. and where this copy could possibly be now. For the only available copy of Dānaśila's copy of the Varttikālaṃkara, s. the following No. 28.

28: Pramāṇavārttikabhāṣya (Vārttikālaṃkāra) by Prajñākaragupta

S: 183, Sa skya (Phyag dpe lha khaṅ) II (JBORS 23, 1937, 21);

S2: 32 (handwritten copy);

BRS: handlist of film negatives 54;

(P: 19).

This is Dānaśīla's copy, which was used for the edition of the PVBh (s. *bhūmikā* p. *da*), cf. above 27.

29: Pramāṇavārttikabhāṣya (Vārttikālaṃkāra) by Prajñākaragupta

S: 252, Źwa lu XV.1 (JBORS 23, 1937, 37).

No copy of this ms. seems to be extant (cf. also 30).

30: Pramāṇavārttikabhāṣya (Vārttikālaṃkāra) by Prajñākaragupta

S: 253, Źwa lu XV.2 (JBORS 23, 1937, 37).

No copy of this ms. seems to be extant (cf. also 29).

31: Pramāṇavārttikavṛtti by Dharmakīrti

S: 180, Sa skya (Phyag dpe lha khaṅ) I.1 (JBORS 23, 1937, 21);

S2: 34 (handwritten copy).

An incomplete ms. of 12 leaves only (according to PVSVṬ, 11 leaves in S). It was used by Sāṅkṛtyāyana for his edition of the PVSVṬ (cf. preface to PVSVṬ pp. 13 and 15).

32: **Pramāṇavārttikavṛtti** by Manorathanandin

S: 237, Źwa lu XII.1 (JBORS 23, 1937, 33);

S2: 33 (handwritten copy);

BRS: glass negative boxes Nos. 25, 26, 27.

Edited by Sāṅkṛtyāyana, s. preface to PVV, p.iii.

33: **Bhedābhedaparīkṣā** by Jñānaśrīmitra

S: 339, Źwa lu XXXIX.3, (JBORS 24, 1938, 143);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

34: **Yoginirṇaya** by Jñānaśrīmitra

S: 346, Źwa lu XXXIX.10, (JBORS 24, 1938, 144);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

35: **Vādanyāya** by Dharmakīrti

S: 176, Ṅor XXVIII.6 (JBORS 21, 1935, 42).

Sāṅkṛtyāyana in the introduction to the VN, p. x, says about his copying this ms.: "... I was given very limited time to make a catalogue of the mss. and copy of the Vādanyāya text ... I took some photographs of the Vādanyāya ... but the negatives did not come out all right." Thus we have no photographs and the handwritten copy also is lost for the time being. The photos which are published opposite p.27 in JBORS 21, 1935 with the caption "Pages from the Vāda-Nyāya", are photos of Śāntarakṣita's commentary (cf. 36 below). The VN was published by Sāṅkṛtyāyana and a new critical edition is in preparation by the author.

36: Vādanyāyaṭīkā by Śāntarakṣita

S: 3, Kun bde gliṅ III (JBORS 21, 1935, 27).

BRS: glass negatives boxes Nos. 33, 34; (cf. also 37)

Edited by Sāṅkṛtyāyana in VN (cf. Introduction to VN, p. x-xi).

37: Vādanyāyaṭīkā by Śāntarakṣita and ?

S: 171, Ṅor XXVIII.1 (JBORS 21, 1935, 42); (cf.also 36).

Rāhuljī says on this ms.: "This ms. of the Vādanyāya ṭīkā is written in a rough and running hand, so it was not easy to make out the differences between the two commentaries, (one of which is now being published). I took some photographs of the Vādanyāya and the commentary above mentioned but the negatives did not come out all right" (Introduction to VN, p. x). In S a question mark is added to the title and no author is given. One wonders what the second commentary might be, maybe Vinītadeva's ? Unfortunately it seems that there is no copy of this ms.

38: Vādarahasya

S2: 37, Źwa lu;

BRS: glass negatives box No.1.

handlist of film negatives 73, 74;

(P: 26).

The VR was edited by R. Pandey under the title Udayananirākaraṇam. For a discussion of the ms. s. BÜHNEMANN 1983, and of the edition BÜHNEMANN 1984 and MUCH 1986.

Vārttikālaṃkāra s. **Pramāṇavārttikabhāṣya**

39: Vyāpticarcā by Jñānaśrīmitra

S: 338, Źwa lu XXXIX.2, (JBORS 24, 1938, 143);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

40: Vyāptinirṇaya by Ratnakīrti

S: 25, Źwa lu VIII.5 (JBORS 21, 1935, 29); S2: 38;

BRS: glass negatives box No. 2;

handlist of film negatives 71;

(P: 27).

Edited by Thakur in R, see 03.

41: Sarvajñasiddhi by Ratnakīrti

S: 21, Źwa lu VIII.1 (JBORS 21, 1935, 29); S2: 39;

BRS: glass negatives box No. 2;

handlist of film negatives 71;

(P: 27).

Edited by Thakur in R, see 03.

42: Sarvajñasiddhikārikā by Śaṅkaranandana

S: 174, Ňor XXVII.4 (JBORS 21, 1935, 42);

BRS: handlist of film negatives 55;

(P: 52).

See 06.

43: Sarvajñasiddhisaṃkṣepa by Śaṅkaranandana

S: 168, Ṅor XXXVII.1 (JBORS 21, 1935, 42); S2: 40.

BRS: Handlist of film negatives 57;

(P: 53).

According to Paṇḍit Pāṇḍey this is Śaṅkaranandana's Sarvajñasiddhi-karikā together with Śaṅkaranandana's own commentary. Great parts of this manuscript-copy are practically illegible, it is remains unpublished and undescribed.

44: Sarvaśabdābhāvacarcā by Jñānaśrīmitra

S: 341, Źwa lu XXXIX.5, (JBORS 24, 1938, 143);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

45: Sahopalambhasiddhi by Jitāri

S2: 41, Ṅor;

BRS: handlist of film negatives 57;

(P: 53).

This ms. remains unpublished and undescribed.

46: Sākārasaṃgrahasūtra by Jñānaśrīmitra

S: 349, Źwa lu XXXIX.13, (JBORS 24, 1938, 144);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

47: Sākārasiddhi by Jñānaśrīmitra

S: 348, źwa lu XXXIX.12, (JBORS 24, 1938, 144);

BRS: handlist of film negatives 34;

(P: 60).

Edited in J, see 01.

48: Sāmānyanirākaraṇa by by Paṇḍita Aśoka

S: 29, źwa lu VIII.9 (JBORS 21, 1935,30); S2: 42;

BRS: glass negatives boxes Nos. 2, 11;

(P: 27).

In S wrongly ascribed to Ratnakīrti (cf. **03** and **05**), edited by THAKUR 1974.

49: Sthirasiddhidūsaṇa by Ratnakīrti

S: 26, źwa lu VIII.6 (JBORS 21, 1935, 29); S2: 43;

BRS: glass negatives box No. 2;

handlist of film negatives 71;

(P: 27).

Edited by Thakur in R, see 03.

Hetubinduṭīkāloka s. 18

50: Hetubindvanuṭīkā *recte* **Dharmottarapradīpa** by Durvekamiśra

S: 75, Ṅor X.2; S2: 44;

BRS: handlist of film negatives Nos. 06, 39;

(P: 13).

On the photos and in S by mistake labeled Hetubindvanuṭīkā.

BIBLIOGRAPHY AND ABBREVIATIONS

BECHERT 1972 — BECHERT, Heinz: *Über die "Marburger Fragmente" des Saddharmapuṇḍarīka*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht (Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Philologisch-historische Klasse, Jahrgang 1972, Nr.1).

BRS — Bihar Research Society, Patna.

BÜHNEMANN 1980 — BÜHNEMANN, G.: Identifizierung von Sanskrittexten Śaṅkaranandanas. *WZKS* 24, 191-198.

BÜHNEMANN 1982 — *Jitāri: Kleine Texte*. Beschrieben und ediert von Gudrun BÜHNEMANN. Arbeitskreis für tibetische und buddhistische Studien: Wien 1982, ²1985 (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde).

BÜHNEMANN 1983 — BÜHNEMANN, G.: Tarkarahasya and Vādarahasya. *WZKS* 27, 185- 190.

BÜHNEMANN 1984 — BÜHNEMANN, G.: Review of VR, in: *WZKS* 28, 228-229.

DhPr — Dharmottarapradīpa: *Pandita Durveka Miśra's Dharmottarapradīpa (Being a sub-commentary on Dharmottara's Nyāyabinduṭīka [!], a commentary on Dharmakīrti's Nyāyabindu)*. Edited by Dalsukhbhai MALVANIA. Patna: K.P. Jayaswal Res. Inst. 1955 (TSWS 2).

GOKHALE 1978 — GOKHALE, V.V.: Yogācāra Works annotated by Vairocanarakṣita (discovered in the Tibetan photographic materials at the K.P. Jayaswal Research Institute at Patna). *Annals of the Bihar and Orissa Research Institute* 58/59, 635-643.

HBṬĀ — Hetubinduṭīkāloka: *Hetubinduṭīkā of Bhaṭṭa Arcaṭa. With the Sub-commentary entitled Āloka of Durveka Miśra.* Edited by Sukhlalji SANGHAVI and Muni Shri JINAVIJAYAJI. Baroda: Oriental Institute 1949.

J — *Jñānaśrīmitranibandhāvali (Buddhist Philosophical Works of Jñānaśrīmitra).* Ed. Anantalal THAKUR. Patna: K.P.Jayaswal Res. Inst. (TSWS 5). Second [revised] edition 1987.

JBORS — Journal of the Bihar and Orissa Research Society, Patna.

K.P.Jayaswal Res. Inst.: Kashi Prasad Jayaswal Research Institute, Patna.

MUCH 1986 — MUCH, M.T.: Review of VR, in: *Buddhist Studies Review* 4/1, 88-90.

P — s. p. 14.

PV — *Pramāṇavārttikam. By Ācārya Dharmakīrti.* Edited by Rāhula SĀṄKṚTYĀYANA. Patna 1937 (Appendix to JBORS 24).

PVBh[1] — Pramāṇavārttikabhāṣya[1]: *Dharmakīrteḥ Pramāṇavārtikasya Bhāṣyaṃ Vārtikālaṃkāraḥ Prajñākaraguptasya* Tripiṭakācāryeṇa RĀHULASĀṂKṚTYĀYANENA sampāditaḥ. JBORS 21, 1935, 1-158.

PVBh — *Pramāṇavārtikabhāṣyam or Vārtikālaṅkāraḥ of Prajñākaragupta (Being a commentary on Dharmakīrti's Pramāṇavārtikam).* Deciphered and edited by Rāhula SĀṄKṚTYĀYANA. Patna: K.P.Jayaswal Res. Inst. 1953 (TSWS 1).

PVSVṬ — Pramāṇavārttika(sva)vṛttiṭīkā: *Acārya-Dharmakīrteḥ Pramāṇavārttikam (svārthānumānaparicchedaḥ) svopajñavṛttyā, Karṇakagomiviracitayā taṭṭīkayā ca sahitam.* Rāhula-SĀṂKṚTYĀYANENA sampūritam sampāditam ca. Īlāhābād: Kitāb Mahal 1943.

PVV — Pramāṇavārttikavṛtti: *Dharmakīrti's Pramāṇavārtika with a commentary by Manorathanandin.* Edited by Rāhula SĀṂKṚTYĀYANA. Patna 1938-1940 (Appendix to JBORS 24-26).

R — *Ratnakīrti-nibandhāvalī (Buddhist Nyāya Works of Ratnakīrti).* Deciphered and ed. Anantalal THAKUR. Patna: K. P. Jayaswal Res. Inst. 1957 (TSWS 3). Second revised edition: Ratnakīrti-nibandhāvaliḥ. 1975.

S, S2 — s. p. 11

THAKUR 1974 — THAKUR Anantalal: *Aśokanibandhau Avayavinirākaraṇam Sāmānyadūsaṇam ca.* Patna: K.P. Jayaswal Res. Inst. (TSWS 15).

TR — *Tarkarahasya.* Ed. Paramanandan SHASTRI. Patna: K. P. Jayaswal Res. Inst. 1979 (TSWS 20).

TSWS — Tibetan Sanskrit Work Series, Patna.

VN — Vādanyāya: *Dharmakīrti's Vādanyāya. With the Commentary of Śāntarakṣita.* Ed. by Rāhula SĀṄKṚTYĀYANA. Patna 1935/36 (Appendix to JBORS 21 & 22).

VR — Vādarahasya: *Acāryaratnakīrtiviracitam Udayananirākaraṇam.* Deciphered and Critically edited by Ragunath PANDEY. Delhi: Śri Satguru Publications 1984 (Bibliotheca Indo-Buddhica 10).

WZKS — Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens.

INDEX OF AUTHORS ACCORDING TO NUMBERS OF THIS SURVEY

anonym....................................07,15,17,26,38
Aśoka.......................................05,48
Karṇakagomin................................24,25
Jitāri......................................16,45
Jñānaśrīmitra..............01,02,04,08,09,10,12,13,30,31,37,44,46,47
Durvekamiśra................................18,50
Dharmakīrti.................................22,31,35
Dharmottara.................................19
Prajñākaragupta.............................27,28,29,30
Maṇorathanandin.............................32
Ratnakīrti..................03,09,11,14,21,40,41,49
Vibhūticandra...............................23
Śaṅkaranandana..............................06,20,42,43
Śāntarakṣita................................36,37

INDEX OF TEXTS ACCORDING TO NUMBERS OF THIS SURVEY

Advaitabinduprakaraṇa (Jñānaśrimitra).........01
Anupalabdhirahasya (Jñānaśrimitra).........02,01
Anyāpohasiddhikārikā (Śaṅkaranandana).........06
Apohasiddhi (Jitāri).........16
Apohasiddhiprakaraṇa (Ratnakīrti).........03
Apohaprakaraṇa (Jñānaśrimitra).........04,01
Avayavinirākaraṇa (Aśoka).........05
Āgamaprāmāṇyakārikā (Śaṅkaranandana).........06
Āgamaprāmāṇyanirāsa (anonym).........07
Āgamasiddhikārikā (Śaṅkaranandana).........06
Īśvaradūsaṇa (Jñānaśrimitra).........08,01
Īśvaravādādhikāravyākhyā (Jñānaśrimitra).........09,01
*Īśvaravādimataparīkṣā (Jitāri).........16
Īśvarasādhānadūsaṇa (Ratnakīrti).........03
Īśvarāpākaraṇakārikā (Śaṅkaranandana).........06
unidentified fragment (Jitāri).........16
Kāryakāraṇabhāvasiddhi (Jñānaśrimitra).........10,01
Kṣaṇajabhaṅga (Jitāri).........16
Kṣaṇabhaṅgasiddhi (Ratnakīrti).........11,03
Kṣaṇabhaṅgādhyāya (Jñānaśrimitra).........12,13,01
Citrādvaitaprakaraṇavāda (Ratnakīrti).........14,03
Jātinirākṛti (Jitāri).........16
Tarkarahasya (anonym).........15
Dharmālaṃkārakārikā (Śaṅkaranandana).........06
Dharmottarapradīpa (Durvekamiśra).........50
Nairātmyasādhana *recte* Nairātmyāsādhana.........16a
Nairātmyasiddhi (Jitāri).........16
Nyāyaṭīkā (anonym).........17
Nyāyabindvanuṭīkā (Durvekamiśra).........18
Nyāyabindupañjikā (Dharmottara).........19
Nyāyasiddhi (anonym).........17
Prajñālaṃkārakārikā (Śaṅkaranandana).........06,20
Pratibandhasiddhikārikā (Śaṅkaranandana).........06

Pramāṇāntarbhavaprakaraṇa (Ratnakīrti)........................21,03
Pramāṇavārttika (Dharmakīrti)....................................22
Pramāṇavārttika - kroḍapatra (Vibhūticandra ?)...................23
Pramāṇavārttikaṭīkā - fragment (anonym)..........................26
Pramāṇavārttikavṛttiṭīkā (Karṇakagomin)..........................24
Pramāṇavārttikavṛttiṭīkā (Karṇakagomin)..........................25
Pramāṇavārttikabhāṣya (Prajñākaragupta).................27,28,29,30
Pramāṇavārttika(sva)vṛtti (Dharmakīrti)..........................31
Pramāṇavārttikavṛtti (Manorathanandin)...........................32
Bṛhatprāmāṇyakārikā (Śaṅkaranandana).............................06
Bhedābhedaparīkṣā (Jñānaśrimitra).............................33,01
Madhyaprāmāṇyakārikā (Śaṅkaranandana).............................06
Yoginirṇaya (Jñānaśrimitra)...................................34,01
Laghupratibandhasiddhikārikā (Śaṅkaranandana).....................06
Vādānyāya (Dharmakīrti)..35
Vādanyāyaṭīkā (Śāntarakṣita).....................................36
Vādanyāyaṭīkā (Śāntarakṣita).....................................37
Vādanyāyaṭīkā (?)..37
Vādarahasya (anonym)...38
Vārttikālaṃkāra (Prajñākaragupta).......................27,28,29,30
Vedāprāmāṇyasiddhi (Jitāri)......................................16
Vyāpakānupalambha (Jitāri).......................................16
Vyāpticarcā (Jñānaśrimitra)...................................39,01
Vyāptinirṇaya (Ratnakīrti)....................................40,03
Śrutikartṛsiddhi (Jitāri)..16
Saṃkṣipteśvarāpākaraṇakārikā (Śaṅkaranandana).....................06
Santānāntaradūsaṇa (Ratnakīrti)..................................03
Sarvajñasiddhi (Ratnakīrti)...................................41,03
Sarvajñasiddhi (Jitāri)..16
Sarvajñasiddhikārikā (Śaṅkaranandana)..........................06,42
Sarvajñasiddhisaṃkṣepa (Śaṅkaranandana)...........................43
Sarvaśabdābhāvacarcā (Jñānaśrimitra)..........................44,01
Sahopalambhasiddhi (Jitāri)......................................45
Sākārasaṃgrahasūtra (Jñānaśrimitra)...........................46,01
Sākārasiddhi (Jñānaśrimitra)..................................47,01
Sāmānyanirākaraṇa (Aśoka)..48
Sūkṣmaprāmāṇyakārikā (Śaṅkaranandana).............................06
Sthirasiddhidūṣaṇa (Ratnakīrti)...............................49,03
Svalpasarvajñasiddhikārikā (Śaṅkaranandana).......................06
Hetubindvanuṭīkā (Durvekamiśra)..................................50
Hetubinduṭīkāloka (Durvekamiśra).................................18

Impressum

Verleger:
Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien
Maria Theresien-Straße 3/4/26, 1090 Wien

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:
Prof. Ernst Steinkellner, Reisnerstraße 6, 1030 Wien

Druck:
Ernst Becvar Ges. m. b. H.
Lichtgasse 10, 1150 Wien

WIENER STUDIEN ZUR TIBETOLOGIE UND BUDDHISMUSKUNDE

1: Ernst Steinkellner, *Verse-Index of Dharmakīrti's Works (Tibetan Versions).* 1977. XIV, 225 p. OS 200,-

2: Lobsang Dargyay, *Die Legende von den Sieben Prinzessinnen (Saptakumārikā-Avadāna).* In der poetischen Fassung von Guhyadatta/Gopadatta aufgrund der tibetischen Übersetzung herausgegeben, übersetzt und bearbeitet. 1978. X, 162 p. OS 200,-

3: Piotr Klafkowski, *The Secret Deliverance of the Sixth Dalai Lama, as narrated by Dharmatāla.* Edited from the Hor Chos-'byuṅ and translated into English, with an introduction and comments.1979. VI, 93 p. OS 200,-

4: Gudrun Bühnemann, *Der Allwissende Buddha. Ein Beweis und seine Probleme. Ratnakīrti's Sarvajñasiddhi.* 1980. L, 175 p. OS 200,-

5: Helmut Tauscher, *Candrakīrti - Madhyamakāvatāraḥ und Madhyamakāvatārabhāṣyam (Kapitel VI, Vers 166-226).* 1981. XXVII, 214 p. OS 200,-

6: Lobsang Dargyay, *Guṅ thaṅ dKon mchog bsTan pa'i sgron me'i rNam thar mdor bsdus bźugs. - A Concise Biography of Guṅ thaṅ dKon mchog bsTan pa'i sgron me.* 1981. VI, 45 p. OS 65,-

7: Ernst Steinkellner (Ed.), *Guṅ thaṅ dKon mchog bsTan pa'i sgron me'i rNam thar sgo gsum gyi rnam bźag pa Legs bśad rgya mtsho'i rba rlabs.* 1981. 20 p.OS 35,-

8: Gudrun Bühnemann, *Jitāri: Kleine Texte.* [Description of a manuscript from the Bihar Research Society with 10 small texts of Jitāri, and the edition of the following texts in Sanskrit: Vedāprāmāṇyasiddhi, Sarvajñasiddhi, Nairātmyasiddhi, Jātinirākṛti, *Īśvaravādimataparīkṣā.] 1982. ²1985. 48 p. OS 100,-

9: Josef Kolmaš, *Ferdinand Stoliczka (1839-1874): The Life and Work of the Czech Explorer in India and High Asia.* 1982. XI, 58 p. OS 80,-

10: E. Steinkellner / H. Tauscher (Ed.), *Contributions on Tibetan Language, History and Culture. Proceedings of the Csoma de Körös Symposium held at Velm-Vienna, Austria, 13-19 September 1981*, vol.1. 1983. XX, 479 p. OS 560,-

11: E. Steinkellner / H. Tauscher (Ed.), *Contributions on Tibetan and Buddhist Religion and Philosophy. Proceedings of the Csoma de Körös Symposium held at Velm-Vienna, Austria, 13-19 September 1981*, vol.2. 1983. XII, 334 p. OS 270,-

12: Tilman Vetter, *Der Buddha und seine Lehre in Dharmakīrtis Pramāṇavārttika. Der Abschnitt über den Buddha und die vier Edlen Wahrheiten im Pramāṇasiddhi-Kapitel.* Eingeleitet, ediert und übersetzt. 1984. 1983 p. OS 230,-

13: András Róna-Tas, *Wiener Vorlesungen zur Sprach- und Kulturgeschichte Tibets.* 1985. 397 p. OS 490,-

14: Michael Aris, *Sources for the History of Bhutan.* 1986. 203 p. OS 250,-

15: Ernst Steinkellner, *Dharmottaras Paralokasiddhi. Nachweis der Wiedergeburt, zugleich eine Widerlegung materialistischer Thesen zur Natur der Geistigkeit.* Tibetischer Text kritisch herausgegeben und übersetzt. 1986. 57 p. OS 80,-

16: Per K. Sorensen, *Candrakīrti - Triśaraṇasaptati. The Septuagint on the Three Refuges.* Edited, translated and annotated. 1986. 89 p. OS 120,-

17: David P. Jackson, *The Entrance Gate for the Wise (Section III). Sa-skya Paṇḍita on Indian and Tibetan Traditions of Pramāṇa and Philosophical Debate.* 2 vols., 1987. 619 p. OS 620,-